

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

147/2. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Kazimierza Römera
1877-1887.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Wilno, ul. Wielka, 26.

D. 28/16 listop. 1877r.

4655

285 7

4655

Nie umiem Panu podziękować
tak jakbym pragnął za zrobienie mi
nieśpodziankę w nadstaniu artyku-
łów o Dieknej Melurynie, o Wandie
i odbitki z Ateneum wraz z listem
Pauškim z d. 23/11 b.m.

Za Taskawę przepisanie całego
tekstu sprawozdania o mojej pracy nie
umiem Panownemu Panu wdzię-
czny jestem, bo z pewnością chyba
tylko przypadkiem zdarzyłby mi się
mogło z nim spotkać.

Matka z siostrą bawią od tygo-
dnia w Wawrowie. Ojciec drękuje
za panie, karę porostai Panu
uprzejme pozdrowienie.

Proszę przepisać wyrazy wdzięczno-
ści i głębokiego poważenia z które-
mi się piszę

rytualnie oddaję służbę Pauškim

Karimierz Römer



384

Janopol p. Arerija (Gub Witebska)
d. 3 kwietnia (22 marca) 1887r.

Rajimierz Rómei

4654

4654

Szanowny Panie Janie,

Po dłuższej niebytności w domu
znajdąc Taskawie mi nadstana od-
bitkę o Imiona w Tasnył mieje i
ludzi od Zatrudnici, która, choć
prawy talem, to choiarem tyłko de-
tant w tym zakresie, żywy zawsze dla
mojej pracy kornawerył mam interes.
Wdzięczny też jestem serdecznie Panu
za nadstanie mojej pracy.

Mówiąc o znaczeniu cyfrowejno-
dziejowem tej części narw polskiej którą
się rozprawa Pańska zajmuje, wyraża
Pan męskie życzenie ażeby narwy te,
będąc punktem pracy naszył pro-
koi i brniace podrodzieni wrywył
ustal — nigdy brniaci nie przestaly.
Ja dodam tu goręte i dalej idące pra-



quiem: oby nam nigdy nie zbrakło
podobnych Panu pracownikom, co cały nasz
obszar cywilizacyjny w badaniach obejmują-
jąc, świadryli żywo teraz i na przyszłość
żesiny w trudnych warunkach dźwiejrych
umieli nasz spadek usranowai, żesiny
nasz wTasny gmał naukowy XIX wieku
budowali na tych samych odwiecznych sro-
kach podwalinał na które się składaly po-
kolenia ojców, żesiny wreszcie w ciężkiej
chwili umieli mężnie prowadzić dalej
morolny trud przyswajania sobie do-
brych cywilizacyjnych zachodów, tego zachodu
którego najmlodszy dżeci ni jesteiny
Oby nam jednym słowem do badań pol-
skich, nie zbrakło nigdy ludzi polskich
bo tylko tacy cały nasz obszar ogar-
nają i jak należy wypryskają potrafają.
Pracuj dalej w tej myśli, żesiny Janie,
pole jest wdzięczne i da bogi plodów
będzie. Na tem polu porówniewa-
my się serdecznie a także i kreści-
mył stois wstępnie Pańskie i zabożre-
nia odbrzmiewa eden w moin

umyśle.

Jeżeli mi wolno przy sposobności
tego podryśkowania wtrącić kilka nie-
śmiałych uwag które mi się nasunę-
ły w czytaniu, to powiem do str. 12.
(wstęp) że narwisko Kundricz wyda-
je mi się być jedną z form tak
często spotykanej u nas narwy pa-
tronimicznej Kuncewicz, Koncewicz,
Kucewicz, pochodzącej oczywiście od
zdrobniatego imienia niemieckiego
Kunze - Konrad.

Ad vocem Bednarz. Znam na
Białej Rusi w pow. Lיעińskim w do-
brań Bielica Lwieckich folwark Bo-
cherowo.

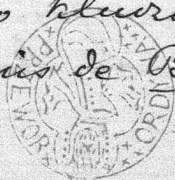
Ad v. Ksiądz. Czy Kwidryn niem.
Marienwerder nie da się odnieść do
tego wyrazu? Czy przytoczone Kwi-
dryński, Kniżyński, Knihyński.

Co znaczy narwisko Kopeć?
opis stawnego generała, na przy-
wilejach Zygmunta Starego wydawa-

nydż w Krakowie z kancelaryi li-
tewskiej podpisujesz się Kopot' pisar
Mam ogrodzka ze Smorgoi rodem
narwiskiem Kopot'.

Jakie jest pochodzenie wyrazu kar-
czma? Na słasku brzmie to w Niemie-
ckiej mowie eine Kretschan. Pysko-
wice, niem. Feiskretschan. Dla czego
Pan opuszcza w swej rozprawie ten
wyraz i pochodne?

Jeszcze Pan, jako nie wątpię, i da-
lej nad narwaniami miejscowemi pracu-
je, to s'miem polecić mu do wytku,
jżeli na uwzględnienie zastępuje przy-
piszanie moje, że narwy od wa-
wel, babel = wydęcie wewnątrz prómne.
(wól, niem. Kropf, fr. goitre jest podobno-
tym samym wyrazem) Wawel krakow-
ski brzmie jak wiadomo jeżure u
Kordowskiego Wawel, Wawolnica,
Bomblin w Pomorskiem był w 1883
w Tasnoicia p. Henryka Dobryńskiego,
Wawel dobra w pow. Opoczyńskim
należące do kluwra Tomarowskię
go. Lavitsius de Babelno, Helcel



4654

394
4

Starod. pr. pol. pom. t. II p 363 u^o 2393.,
Ze teowrystkie narwy zdają się wska-
zywać miejsce w którym jest coś po-
dobnego do groty lub jaskini (smo-
rejama). W tem przypuszczeniu
utwierdza mnie swiero p. Gotfryd
Oprowski, który na poriedzeniu Ko-
misji antropologicznej Akad. Um.
zd. 11 marca zdawał sprawę z
poszukiwaniami p. F. Chwaliboga
w jaskini Bęblewskiej.

Iskam serdecznie Stoi' Paj-
ska. Lonie Pajskiej przesyłam
wyraz najgłębszego uszanowa-
nia

rychlowy stuz



H. Römer

P. S. Listy Pańskie niepotrzebnie przez
Witebsk byłowa, ni odytane: Via Eyst-
kuhnen zupełnie nieadresie wystarre
resta more być: Janopol p. Prerzyc (Pro-
opuz Ormedkoi Tyd.)

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.